

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Chariot	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP277-122666/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20122666	<b>Date</b> 2013-01-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-627-61694	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs627.EP277-122666	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-23</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mercier, Nicolas	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs627
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3481 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Modification 002

Cette modification est émise afin de fournir les questions et réponses et prolonger la période de sollicitation jusqu'au 23 janvier 2013.

1. La période de sollicitation de la demande de proposition est prorogée jusqu'au 23 janvier 2013.

2. **Question 1:** L'article 2.1.7 stipule que l'on doit refroidir le moteur à l'air pour réduire la masse. Peut-on envisager un chariot élévateur à fourche monté sur un camion dont le moteur est refroidi à l'eau, ainsi que tous les avantages inhérents à l'utilisation d'un moteur refroidi à l'eau, si la masse totale de la machine n'est pas compromise?

**Réponse 1:** Un chariot élévateur à fourche monté sur un camion dont le moteur est refroidi à l'eau ne sera pas accepté. La raison d'utiliser un système de refroidissement à l'air c'est de réduire le poids, et qu'il ne requiert ni liquide antigel ni radiateur et qu'on n'a pas à s'inquiéter des fuites de liquide antigel (risques environnementaux).

3. **Question 2.** L'article 2.1.25 stipule que le chariot élévateur à fourche doit comporter 3 pompes pour fonctionner. De nombreux chariots élévateurs à fourche modernes utilisent un système à 2 pompes et parviennent ainsi à obtenir une efficacité et des économies thermiques supérieures. Peut-on envisager un chariot élévateur à fourche comportant un système à 2 pompes si les performances de la machine ne sont pas compromises et que l'utilisation d'un tel chariot confère d'autres avantages?

**Réponse 2:** Le chariot élévateur à deux (2) pompes ne sera pas accepté. Avec trois (3) pompes, l'avantage est qu'on utilise une pour la direction, une pour l'entraînement des roues et une pour la masse de la charge sur les fourches, de façon à ne pas excéder les capacités des pompes lors d'une utilisation intensive (ex: en montée, dans la boue).

4. **Question 3:** L'article 2.1.23 stipule que le chariot élévateur à fourche doit comporter un refroidisseur d'huile hydraulique. De nombreux chariots élévateurs à fourche n'ont pas besoin de refroidisseur séparé en raison de la conception du circuit hydraulique, notamment des dimensions du réservoir d'huile, etc. Peut-on envisager un chariot élévateur à fourche sans refroidisseur d'huile hydraulique séparé, si un tel refroidisseur n'est pas requis pour le maintien de la température de l'huile (même dans les climats chauds) et que son absence

---

confère d'autres avantages ( par ex., une masse et une contre-pression inférieure)?

**Réponse 3:** Le chariot élévateur à fourche monté sur camion doit avoir un système de refroidissement hydraulique. Un chariot élévateur sans système de refroidissement hydraulique ne sera pas accepté.

Un chariot élévateur sans système de refroidissement hydraulique, est sujet à des problèmes hydrauliques qui entraînent la surchauffe des boyaux, et diminue la durée de vie utile de la pompe.

5. À la page 30 de la demande de proposition.

**Supprimer:** 2.1.11 La portée du chariot élévateur doit être d'au moins 45 po minimum;

**Toute les autres modalités et conditions de la demande de proposition demeurent les mêmes**